

**ՄՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ՇՈՒԿԱ**  
**CONSUMER MARKET**  
**ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЙ РЫНОК**

Բաժնում ներկայացված են մանրածախ առևտրի և բնակչությանը ծառայություններ մատուցող կազմակերպությունների գործունեությունը բնութագրող վիճակագրական տվյալներ:

**Մանրածախ առևտրի շրջանառությունն** անձնական սպառման կամ տնային տնտեսությունում օգտագործման համար բնակչությանը կանխիկ դրամով վաճառված սպառողական ապրանքների արժեքն է: Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ծավալի ցուցանիշը ձևավորվում է խանութների, կրպակների, հանրային սննդի օբյեկտների, սպառողական ապրանքների շուկաների, գյուղատնտեսական արտադրանքի շուկաների և առևտրի իրականացման համանման այլ օբյեկտների միջոցով իրականացված ապրանքաշրջանառության հիման վրա:

Պարենային, ոչ պարենային և խառը սպառողական ապրանքների շուկաներում վաճառված ապրանքների ծավալը որոշվում է պետական վիճակագրական հաշվետվությունների տվյալներով և փորձագիտական լրահաշվարկի հիման վրա:

Գյուղատնտեսության շուկաների ապրանքաշրջանառության ծավալը որոշվում է պետական վիճակագրական հաշվետվությունների տվյալների և դիտարկումների արդյունքներով:

Ապրանքային պաշարները յուրաքանչյուր տարվա հունվարի 1-ի դրությամբ, հաշվարկված ապրանքաշրջանառության օրերով, հաշվարկվում է առևտրի օբյեկտների ապրանքային պաշարների միջին ամսական ծավալի և տվյալ ամսվա ապրանքաշրջանառության մեկ օրվա ծավալի հարաբերությամբ:

**Բնակչությանը մատուցված ծառայությունների ծավալն** արտացոլում է բնակչության կողմից գանազան տեսակի ծառայությունների սպառման ծավալը և վիճակագրորեն չափվում է մատուցված ծառայությունների դիմաց վճարված դրամական միջոցների գումարով:

*The section covers statistics characterizing the activity of retail trade enterprises and the services rendered to population.*

*Retail trade turnover is the value of consumer goods sold to population by cash for individual consumption or for household's use. The indicator of retail trade turnover is based on turnover implemented through magazines, kiosks, consumer goods markets, agricultural goods markets and other trade establishments.*

*The volume of goods sold in food, non-food and mixed consumer markets is determined by state statistical reporting forms' data and on the basis of experimental additional calculation.*

*The turnover volume of agricultural markets is determined by the results of observations and state statistical reports.*

*Goods resources calculated by days of goods turnover, as of January 1, of each year is calculated as ratio of average monthly volume of products of trade organizations to one day volume of turnover of given month.*

В разделе представлены статистические данные, характеризующие деятельность предприятий розничной торговли и услуги, предоставленные населению.

**Оборот розничной торговли** представляет собой стоимость проданных населению за личный расчет потребительских товаров для личного потребления или использования в домашнем хозяйстве. Показатель объема розничного товарооборота формируется на основе товарооборота, осуществляемого через магазины, киоски, объекты общественного питания, рынки потребительских товаров, рынки сельхозпродуктов и другие подобные объекты.

Объем товаров, проданных на рынках продовольственных, непродовольственных и смешанных потребительских товаров определяется по данным государственных статистических отчетов и на основе экспериментального дополнительного расчета.

Объем товарооборота на рынках сельхозпродуктов определяется по данным государственных статистических отчетов и на основе наблюдений.

Товарные запасы на 1-ое января каждого года, рассчитанные по дням товарооборота, исчисляются как соотношение среднего объема товарных запасов за месяц к ододневному товарообороту торговли объектов изучаемого месяца.

**Объем услуг населению**, отражает объем потребления населением различных видов услуг и статистически измеряется суммой денежных средств, уплаченных потребителем за оказанные ему услуги. При этом оплата может производиться как самим потребителем, так и органи-

Ընդ որում, վճարը կարող է կատարվել ինչպես անմիջապես սպառողների կողմից իրենց սպառած ծառայությունների դիմաց, այնպես էլ այն կազմակերպության միջոցով, որում աշխատում է տվյալ սպառողը (սպառված ծառայությունների ծախսերի լրիվ կամ մասնակի փոխհատուցման կամ վճարման գումարի չափով):

Բնակչությանը մատուցվող ծառայությունների ծավալի ցուցանիշը ձևավորվում է կենցաղային, մարդատար տրանսպորտի, փոստային և հեռահաղորդակցության, բնակարանային-կոմունալ տնտեսության, մշակույթի, զբոսաշրջության և էքսկուրսիային ֆիզկուլտուրայի և սպորտի, բժշկական բնույթի, առողջարանների և հանգստյան տների, իրավական բնույթի և բանկերի, կրթության համակարգի և այլ ծառայություններից: Բոլոր տեսակի ծառայությունների հաշվառում իրականացվում է դրանց մատուցման պահին բնակչությունից ստացված փաստացի վճարի չափով (անկախ վճարման ձևից):

*Services rendered to households cover: personal, passenger transport, communications, housing and communal, pre-school and school education, culture, tourism, physical culture and sports, medical, sanatorium, legal, banking and other services. Recording of paid services of all type is implemented by the size of factual payment of population at the moment of rendering (irrespective of payment form).*

защитой, в которой работает данный потребитель, полностью или частично компенсирующей или оплачивающей расходы по потреблению им услуги.

Объем услуг, предоставленных населению, формируется следующими видами услуг: бытовых, пассажирского транспорта, почтовых и коммуникационных, жилищно-коммунального хозяйства, культуры, туристско-экскурсионных, физкультуры и спорта, медицинских, санаторно-курортных и оздоровительных, правового характера и банков, услуги системы образования, другие услуги. Учет всех видов услуг осуществляется в размере фактической оплаты населением на момент их предоставления (независимо от формы оплаты).

**278. ՄԱՆՐԱԾԱԽ ԱՌԵՎՏՐԻ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՑՈՒՑԱՆԻՇՆԵՐԸ**

*MAIN INDICATORS OF RETAIL TRADE*

*ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ*

	1999	2000	2001	2002	2003	
Մանրածախ առևտուր (ընթացիկ գներով), մլն. դրամ <i>Retail trade at (current prices), mln. drams</i>	393862	422258	504289	588932	710246	Розничный товарооборот (в текущих ценах), млн. драмов
Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ընդհանուր ծավալը բնակչության մեկ շնչի հաշվով, դրամ <i>Total volume of retail turnover per capita, drams</i>	103626	111036	132666	183377	221171	Общий объем розничного товарооборота на душу населения, драмов
Ապրանքային պաշարները մանրածախ առևտրում (տարեվերջին) մլն. դրամ <i>Stocks of commodities in retail trade (end of year): mln. drams</i>	23179	25339	23305	30501	41851	Товарные запасы в розничной торговле (на конец года): млн. драмов
ապրանքաշրջանառության օրերով <i>days of trade turnover</i>	58	40	25	35	44	в днях товарооборота

**279. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ ԾԱՎԱԼԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ  
(համադրելի գներով)**

*PHYSICAL VOLUME INDICES OF RETAIL GOODS TURNOVER (at comparable prices)*

*ИНДЕКСЫ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА (в сопоставимых ценах)*

(նախորդ տարվա նկատմամբ,%)  
(in % to previous year)

(к предыдущему году, %)

Տարիներ <i>Years</i> <i>Годы</i>	Մանրածախ ապրանքաշրջանառություն* <i>Retail goods turnover*</i> <i>Розничный товарооборот*</i>	այդ թվում - <i>of which - в том числе</i>		
		սնունդային ապրանքներ <i>food goods</i> <i>продовольственные товары</i>	դրանից՝ ալկոհոլային խմիչքներ <i>of which alcoholic beverages</i> <i>из них алкогольные напитки</i>	ոչ սնունդային ապրանքներ <i>non-food goods</i> <i>непродовольственные товары</i>
1999	116.7	111.7	149.5	132.1
2000	136.6	137.1	103.4	133.1
2001	130.5	123.5	120.2	150.4
2002	113.7	108.9	108.0	124.7
2003	116.4	111.5	107.3	128.5

\* Հաշվարկները կատարված են ըստ ներկայացված հաշվետվությունների տվյալների:  
*Calculations are done excluding imputation.*  
*Расчеты произведены по предоставленным отчетностям.*

**280. ՊԱՐԵՆԱՅԻՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ՏԵՍԱԿԱՐԱՐ ԿԵԻՌԸ ՄԱՆՐԱԾԱՆ  
ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԾԱՎԱԼՈՒՄ**

*FOOD GOODS RATIO IN THE VOLUME OF RETAIL GOODS TURNOVER*

*УДЕЛЬНЫЙ ВЕС ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫХ ТОВАРОВ В ОБЪЕМЕ РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА*

Տարիներ <i>Years</i> <i>Годы</i>	Մանրածախ ապրանքաշրջանառությունը, մլն. դրամ <i>Total goods turnover, mln. drams</i> <i>Розничный товарооборот, млн. драмов</i>	Պարենային ապրանքների տեսակարար կշիռն ապրանքաշրջանառության ծավալում, % <i>Share of food goods in volume of goods turnover, %</i> <i>Удельный вес продовольственных товаров в объеме товарооборота, %</i>
1999	393862	72.2
2000	422258	71.8
2001	504289	68.5
2002	588932	65.7
2003	710246	63.4

**281. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԾԱՎԱԼՆ ԸՍՏ ՁԵՎԱՎՈՐՄԱՆ ԱՂԲՅՈՒՐՆԵՐԻ**  
**TOTAL VOLUME OF RETAIL TRADE TURNOVER BY FORMATION SOURCES**  
**ОБЩИЙ ОБЪЕМ РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА ПО ИСТОЧНИКАМ ФОРМИРОВАНИЯ**

	1999	2000	2001	2002	2003	
	<b>Մլն. դրամ - Mln. drams - Млн. драмов</b>					
Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ընդհանուր ծավալը <i>Total volume of retail trade turnover</i>	393862	422258	504289	588932	710246	<i>Общий объем розничного товарооборота</i>
խանութների <i>shops</i>	137869	163612	238303	292049	372307	<i>магазинов</i>
հանրային սննդի օբյեկտներ <i>public catering objects</i>	2991	3553	5398	5685	6752	<i>объекты общественного питания</i>
սպառողական ապրանքների շուկաների <i>consumer goods markets</i>	144839	135691	147489	189743	243194	<i>рынков потребительских товаров</i>
գյուղատաղանքի շուկաների <i>agricultural products markets</i>	19716	23633	25849	25149	24640	<i>рынков сельхозпродукции</i>
կրպակների <i>kiosks</i>	88447	95769	87250	76306	63353	<i>киосков</i>
	<b>Ընդհանուրի նկատմամբ, % - In % to total - К итогу, %</b>					
Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ընդհանուր ծավալը <i>Total volume of retail trade turnover</i>	100	100	100	100	100	<i>Общий объем розничного товарооборота</i>
խանութների <i>shops</i>	35.0	38.8	47.3	49.6	52.4	<i>магазинов</i>
հանրային սննդի օբյեկտներ <i>public catering objects</i>	0.7	0.8	1.1	1.0	1.0	<i>объекты общественного питания</i>
սպառողական ապրանքների շուկաների <i>consumer goods markets</i>	36.8	32.1	29.2	32.2	34.2	<i>рынков потребительских товаров</i>
գյուղատաղանքի շուկաների <i>agricultural products markets</i>	5.0	5.6	5.1	4.3	3.5	<i>рынков сельхозпродукции</i>
կրպակների <i>kiosks</i>	22.5	22.7	17.3	12.9	8.9	<i>киосков</i>

**282. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԾԱՎԱԼՆ ԸՍՏ ՄԱՐԶԵՐԻ**  
**TOTAL VOLUME OF RETAIL TRADE TURNOVER BY MARZES**  
**ОБЪЕМ РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА ПО МАРЗАМ**

	1999	2000	2001	2002	2003	
<b>Մլն. դրամ - Mln. drams - Млн. драмов</b>						
<b>Հայաստանի Հանրապետություն</b> <b>Republic of Armenia</b>	393862	422258	504289	588932	710246	<b>Республика Армения</b>
Երևան	314694	334258	406143	490884	595802	г.Ереван
Արագածոտն	2875	4400	7852	4828	6115	Արագածոտն
Արարատ	6120	6810	5243	4485	7419	Արարատ
Արմավիր	9238	10809	11579	11582	13424	Արմավիր
Գեղարքունիք	5979	6255	6412	5938	6993	Գեղարքունիք
Լոռի	10772	11030	13322	14501	21910	Լոռի
Կոտայք	17670	21182	23126	28738	27684	Կոտայք
Շիրակ	13964	14570	14941	15354	13535	Շիրակ
Սյունիք	4463	4920	6625	5764	5802	Սյունիք
Վայոց ձոր	802	757	937	1425	3963	Վայոց ձոր
Տավուշ	7285	7267	8109	5433	7599	Տավուշ
<b>Ընդհանուրի նկատմամբ, % - In % to total - К итогу, %</b>						
<b>Հայաստանի Հանրապետություն</b> <b>Republic of Armenia</b>	100	100	100	100	100	<b>Республика Армения</b>
Երևան	79.9	79.2	80.5	83.3	83.9	г.Ереван
Արագածոտն	0.7	1.0	1.6	0.8	0.9	Արագածոտն
Արարատ	1.6	1.6	1.0	0.8	1.0	Արարատ
Արմավիր	2.3	2.6	2.3	2.0	1.8	Արմավիր
Գեղարքունիք	1.5	1.5	1.3	1.0	1.0	Գեղարքունիք
Լոռի	2.7	2.6	2.6	2.5	3.1	Լոռի
Կոտայք	4.5	5.0	4.6	4.9	3.9	Կոտայք
Շիրակ	3.6	3.4	3.0	2.6	1.9	Շիրակ
Սյունիք	1.1	1.2	1.3	1.0	0.8	Սյունիք
Վայոց ձոր	0.2	0.2	0.2	0.2	0.6	Վայոց ձոր
Տավուշ	1.9	1.7	1.6	0.9	1.1	Տավուշ

**283. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՅԻՆ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾԸ**  
**COMMODITY STRUCTURE OF RETAIL GOODS TURNOVER**  
**ТОВАРНАЯ СТРУКТУРА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА**

(ընդհանուրի նկատմամբ,%)  
 (in % of total)

(к итогу, %)

	1999	2000	2001	2002	2003	
Բոլոր ապրանքները <i>Goods-total</i>	100	100	100	100	100	<i>Все товары</i>
Պարենային ապրանքներ <i>Food goods</i>	72.2	71.8	68.5	65.7	63.4	<i>Продовольственные товары</i>
դրանցից՝ <i>of which:</i>						<i>из них:</i>
միս և մսամթերք <i>meat and meat products</i>	5.5	4.6	4.6	4.9	5.1	<i>мясо и мясопродукты</i>
միս և թռչուն <i>meat and poultry</i>	3.9	3.4	3.4	3.6	3.8	<i>мясо и птица</i>
երշիկեղեն <i>sausages</i>	1.4	1.1	1.1	1.2	1.2	<i>колбасные изделия</i>
մսի պահածոներ <i>canned meat</i>	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1	<i>консервы мясные</i>
ծուկ և ձկնամթերք <i>fish and fish products</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	<i>рыба и рыбопродукты</i>
ծուկ <i>fish</i>	0.1	0.03	0.03	0.1	0.1	<i>рыба</i>
ձկան պահածոներ <i>canned fish</i>	0.03	0.02	0.02	0.02	0.02	<i>консервы рыбные</i>
բանջարեղենային և մրգահատա- պտղային պահածոներ <i>canned vegetables, fruit and berries</i>	0.1	0.02	0.02	0.02	0.02	<i>консервы овощные и фруктово- ягодные</i>
ճարպեր <i>fats</i>	3.2	4.3	4.5	4.7	4.6	<i>жиры</i>
կենդանական յուղ <i>butter</i>	1.8	1.7	1.7	1.8	1.7	<i>животное масло</i>
բուսական յուղ <i>vegetable oil</i>	0.4	0.7	0.9	1.1	1.2	<i>растительное масло</i>
մարգարին և մարգարինային արտադրանք <i>margarine and margarine products</i>	0.4	0.4	0.4	0.3	0.3	<i>маргарин и маргариновая продукция</i>
այլ ճարպեր <i>other fats</i>	0.6	1.5	1.5	1.5	1.4	<i>прочие жиры</i>
կաթ և կաթնամթերք <i>milk and dairy products</i>	0.6	0.4	0.4	0.3	0.3	<i>молоко и молочные продукты</i>
պանիր <i>cheese</i>	0.3	0.2	0.2	0.2	0.1	<i>сыр</i>
ձու <i>eggs</i>	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	<i>яйца</i>
շաքար <i>sugar</i>	0.6	0.6	0.6	0.6	0.7	<i>сахар</i>
հրուշակեղեն <i>confectionery products</i>	0.6	0.7	0.7	0.8	0.9	<i>кондитерские изделия</i>

	1999	2000	2001	2002	2003	
թեյ <i>tea</i>	0.4	0.3	0.4	0.4	0.4	чай
աղ <i>salt</i>	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1	соль
հաց, հացաբուլկեղեն <i>bread and bakery products</i>	40.0	39.0	37.9	38.0	37.2	хлеб и хлебобулочные изделия
ալյուր, ձավարեղեն և մակարոնեղեն <i>flour, groats and pasta</i>	3.7	2.6	2.5	2.6	2.8	мука, крупа и макаронные изделия
ալյուր <i>flour</i>	3.1	2.2	2.1	2.2	2.4	мука
ձավարեղեն և ընդեղեն <i>groats and leguminous plants</i>	0.4	0.1	0.1	0.1	0.1	крупа и бобовые
մակարոնեղեն <i>pasta</i>	0.2	0.3	0.3	0.3	0.3	макаронные изделия
կարտոֆիլ <i>potatoes</i>	0.4	0.2	0.2	0.2	0.1	картофель
բանջարեղեն <i>vegetables</i>	0.3	0.2	0.1	0.2	0.2	овоци
պտուղներ, մրգեր, հատապտուղներ, քոստանային <i>fruit, berries and melons</i>	0.3	0.2	0.2	0.1	0.1	плоды, фрукты, ягоды и бахчевые
ալկոհոլային խմիչք <i>alcoholic beverages</i>	4.1	3.1	2.8	2.7	2.6	алкогольные напитки
Ոչ պարենային ապրանքներ <i>Non-food goods</i>	27.8	28.2	31.5	34.3	36.6	Непродовольственные товары
որանցից՝ <i>of which:</i>						из них:
գործվածքեղեն <i>fabrics</i>	0.2	0.3	0.3	0.3	0.3	ткани
բամբակյա <i>cotton</i>	0.05	0.1	0.1	0.1	0.1	хлопчатобумажные
բրդյա <i>woolen</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	шерстяные
մետաքսյա <i>silk</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	шелковые
վուշե <i>linen</i>	0.01	-	-	-	-	льняные
հագուստ և սպիտակեղեն <i>clothing and underwear</i>	0.5	0.6	0.7	0.7	0.7	одежда и белье
տրիկոտաժեղեն և գուլպա-նասկեղեն <i>knitwear, socks and stockings</i>	0.3	0.2	0.1	0.1	0.1	трикотажные и чулочно-носочные изделия
կոշիկ <i>footwear</i>	0.3	0.2	0.2	0.2	0.2	обувь
սինթետիկ լվացամիջոցներ <i>detergents</i>	0.1	0.2	0.2	0.2	0.3	синтетические моющие средства
ձեռքի օճառ և օճանելիք <i>toilet soap and perfumery</i>	0.2	0.3	0.3	0.3	0.3	туалетное мыло и парфюмерия
անձնապիտո առարկաներ և թելեր <i>haberdashery and threads</i>	0.1	0.02	0.03	0.03	0.02	галантерея и нитки



	1999	2000	2001	2002	2003	
ծխախոտ tobacco products	0.5	1.0	1.1	1.1	1.2	табачные изделия и махорка
լուցկի matches	0.04	0.03	0.02	0.02	0.02	спички
Մշակութա-կենցաղային նշանա- կության ապրանքներ Cultural and social appliances	14.9	10.6	9.0	11.9	11.2	Товары культурно-бытового назначения
դրանցից՝ of which:						из них:
ժամացույցներ clocks and watches	0.1	0.1	0.05	0.1	0.1	часы
ուղևորատար ավտոմեքենաներ passenger cars	1.4	0.9	0.7	0.7	0.8	легковые автомобили
հեծանիվներ և մոպեդներ bicycles and motorcycles	0.07	0.04	0.003	0.003	0.003	велосипеды и мотоциклы
կահույք furniture	3.0	1.4	1.4	1.3	1.4	мебель
գորգ և գորգեղեն carpets and carpet coverings	0.1	0.02	0.02	0.03	0.03	ковры и ковровые изделия
շինարարական նյութեր building materials	4.7	3.0	2.8	2.7	3.8	строительные материалы

**284. ՄՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ ԾԱՎԱԼԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ\***  
**PHYSICAL VOLUME INDICES OF CONSUMER GOODS SALES\***  
**ИНДЕКСЫ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА ПРОДАЖИ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ТОВАРОВ\***

(նախորդ տարվա նկատմամբ,%)  
(in % to the previous year)

(к предыдущему году, %)

	1999	2000	2001	2002	2003	
Բոլոր ապրանքները Goods-total	116.7	136.6	130.5	113.7	116.4	Все товары
Պարենային ապրանքներ Food goods	111.7	137.1	123.5	108.9	111.5	Продовольственные товары
Միս և մսամթերք Meat and meat products	92.9	118.4	122.5	124.5	119.8	Мясо и мясопродукты
Ձուկ և ձկնեղեն Fish and fish products	58.2	83.3	115.9	157.2	125.0	Рыба и рыбопродукты
Կենդանական յուղ Butter	81.0	142.6	136.0	118.3	111.7	Животное масло
Բուսական յուղ Vegetable oil	168.9	268.4	179.5	133.4	135.9	Растительное масло
Մարգարին և մարգարինային արտադրանք Margarine and margarine products	129.1	134.7	126.1	109.2	119.3	Маргарин и маргариновая продукция
Կաթ և կաթնամթերք Milk and dairy products	117.0	95.9	107.0	105.8	115.1	Молоко и молочные продукты

	1999	2000	2001	2002	2003	
Պանիր <i>Cheese</i>	100.9	92.4	114.2	113.7	123.7	<i>Сыр</i>
Չու <i>Eggs</i>	131.6	161.7	130.1	106.8	108.4	<i>Яйца</i>
Շաքար <i>Sugar</i>	215.1	140.1	135.6	111.4	125.7	<i>Сахар</i>
Հրուշակեղեն <i>Confectionery products</i>	147.1	154.2	131.2	142.3	121.7	<i>Кондитерские изделия</i>
Հաց և հացարուկեղեն <i>Bread and bakery products</i>	98.2	136.0	134.2	117.8	111.8	<i>Хлеб и хлебобулочные изделия</i>
Ալյուր <i>Flour</i>	110.7	105.6	136.9	130.9	118.7	<i>Мука</i>
Սակարոնեղեն <i>Pasta</i>	112.8	173.7	140.0	105.3	116.0	<i>Макаронные изделия</i>
Կարտոֆիլ <i>Potatoes</i>	74.0	85.5	98.7	88.6	105.7	<i>Картофель</i>
Բանջարեղեն <i>Vegetables</i>	114.7	76.7	95.8	137.7	120.3	<i>Овощи</i>
Պտուղներ, մրգեր և հատապտուղներ և բոստանային <i>Fruit, berries and water melons</i>	96.2	96.6	97.7	78.1	91.1	<i>Фрукты, ягоды и бахчевые</i>
Ալկոհոլային խմիչք <i>Alcoholic beverages</i>	149.5	103.4	120.2	108.0	107.3	<i>Алкогольные напитки</i>
Ոչ սպարենային ապրանքներ <i>Non-food goods</i>	132.1	133.1	150.4	124.7	128.5	<i>Непродовольственные товары</i>
Բամբակյա կտորեղեն <i>Cotton fabrics</i>	130.2	181.1	155.6	104.3	102.0	<i>Хлопчатобумажные ткани</i>
Բրդյա կտորեղեն և գլխաշոր <i>Woollens and wraps</i>	115.1	104.3	101.3	100.9	117.9	<i>Шерстяные ткани и платки</i>
Մետաքսյա կտորեղեն <i>Silk fabrics</i>	104.2	124.8	114.5	117.1	144.7	<i>Шелковые ткани</i>
Հագուստեղեն և սպիտակեղեն <i>Clothing and underwear</i>	177.6	178.3	137.3	110.3	124.5	<i>Одежда и белье</i>
Տրիկոտաժեղեն <i>Knitwear</i>	115.2	109.1	105.9	90.2	96.7	<i>Трикотажные изделия</i>
Գուլպա-նասկեղեն <i>Hosiery</i>	116.8	91.1	119.2	104.8	110.9	<i>Чулочно-носочные изделия</i>
Կաշվե, տեքստիլ և համակցված կոշիկեղեն <i>Leather, textile and combined footwear</i>	104.5	100.1	111.3	122.5	128.6	<i>Кожаная, текстильная и комбинированная обувь</i>
Տնտեսական օճառ <i>Laundry soap</i>	102.9	101.1	76.2	100.5	108.6	<i>Хозяйственное мыло</i>
Մինիստիկ վազամիջոցներ <i>Detergents</i>	142.5	210.1	162.6	101.3	129.6	<i>Синтетические моющие средства</i>

\* Հաշվարկները կատարված են ըստ ներկայացված հաշվետվությունների տվյալների:  
*Calculations are done excluding imputation.*

*Расчеты произведены по предоставленным отчетностям.*

**285. ԵՐԿԱՐԱԺԱՍԿԵՏ ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՍՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ՎԱՃԱՌՔԸ**  
**SALES OF BASIC HOUSEHOLD DURABLE GOODS**  
**ПРОДАЖА ОСНОВНЫХ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ТОВАРОВ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**

(1000 հատ)  
(1000 units)

(1000штук)

	1999	2000	2001	2002	2003	
Ժամացույցներ <i>Clocks and watches</i>	3.7	3.0	3.1	4.2	5.9	Часы
Ռադիոընդունիչ սարքեր <i>Radio receivers</i>	0.4	0.6	0.7	0.7	1.3	Радиоприемные устройства
Հեռուստացույցներ <i>TV sets</i>	7.2	9.0	9.1	9.8	12.8	Телевизоры
այդ թվում՝ գունավոր պատկերմամբ <i>of which color</i>	7.0	9.0	9.1	9.8	12.8	в том числе: цветного изображения
Մագնիտոֆոններ <i>Tape recorders</i>	21.0	34.4	35.9	36.5	36.7	Магнитофоны
Սառնարաններ և սառցարաններ <i>Refrigerators and freezers</i>	2.0	2.9	2.9	3.1	3.5	Холодильники и морозильники
Լվացքի մեքենաներ <i>Washing machines</i>	1.0	2.0	2.1	2.9	3.2	Стиральные машины
Էլեկտրափոշեծծիչներ <i>Electric vacuum cleaners</i>	1.7	3.0	3.1	3.9	4.2	Электропылесосы
Ուղևորատար ավտոմեքենաներ <i>Passenger cars</i>	0.5	0.5	0.5	0.5	0.8	Легковые автомобили
Հեծանիվներ և մոպեդներ <i>Bicycles and mopeds</i>	0.05	0.1	0.2	0.2	0.3	Велосипеды и мопеды
Կահույք, սլն. դրամ <i>Furniture, mln. drams</i>	3159.4	2010.4	2599.5	2805.1	3745.0	Мебель, млн. драмов

**286. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՌԵՎՏՐԻ ԳՈՐԾՈՂ ՕՔՅԵԿՏՆԵՐԻ ԲԱՇԽՈՒՄԸ, տարեվերջին**  
**DISTRIBUTION OF RETAIL TRADE ORGANIZATIONS, end of year**  
**РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТОВ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ, на конец года**

	1999	2000	2001	2002	2003	
Ընդամենը, միավոր <i>Total</i>	15191	13280	12754	13144	11653	Всего, единицы
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						в том числе:
խանութներ <i>shops</i>	5182	4744	4548	5204	4568	магазины
հանրային սնունդ <b>public catering</b>	553	572	579	649	720	общественное питание
սպառողական ապրանքների շուկաներ <i>consumer goods markets</i>	61	55	61	62	59	рынки потребительских товаров
գյուղատնտեսական շուկաներ <i>agricultural products markets</i>	46	45	41	42	39	рынки сельхозпродуктов
կրակներ <i>kiosk</i>	9349	7864	7525	7187	6267	киоски

	1999	2000	2001	2002	2003	
Ընդամենի նկատմամբ, % <i>In % of total</i>						Ê ытогу, %
Ընդամենը <i>Total</i>	100	100	100	100	100	<i>Всего</i>
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						<i>в том числе:</i>
խանութներ <i>shops</i>	34.1	35.7	35.7	39.6	39.2	<i>магазины</i>
հանրային սնունդ <b>public catering</b>	3.7	4.3	4.5	4.9	6.2	<i>общественное питание</i>
սպառողական ապրանքների շուկաներ <i>consumer goods markets</i>	0.4	0.4	0.5	0.5	0.5	<i>рынки потребительских товаров</i>
գյուղատնտեսական շուկաներ <i>agricultural products markets</i>	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	<i>рынки сельхозпродуктов</i>
կրպակներ <i>kiosks</i>	61.5	59.3	59.0	54.7	53.8	<i>киоски</i>

**287. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՌԵՎՏՐԻ ԳՈՐԾՈՂ ՕԲՅԵԿՏՆԵՐԻ ԱՌԵՎՏՐԱՅԻՆ ՑԱՆՑԸ, տարեվերջին**  
*NETWORK OF RETAIL TRADE ORGANIZATIONS, end of year*  
**ТОРГОВАЯ СЕТЬ ДЕЙСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТОВ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ, на конец года**

	1999	2000	2001	2002	2003	
<b>Մանրածախ առևտուր</b> <b>Retail trade</b>						<b>Розничная торговля</b>
Գործող խանութների քանակը, 1000 միավոր <i>Number of active shops, 1000 units</i>	5.2	4.7	4.5	5.2	4.6	<i>Число действующих магазинов, 1000 единиц</i>
Դրանց առևտրական մակերեսը <i>Shopping floor space</i>						<i>Их торговая площадь</i>
ընդամենը, մ <sup>2</sup> <i>total, thsd. m<sup>2</sup></i>	314.4	317.7	304.5	322.3	343.9	<i>всего, тыс. м<sup>2</sup></i>
միջինը մեկ խանութի հաշվով, քառ.մ <i>average per one shop, m<sup>2</sup></i>	60	68	68	62	75	<i>в среднем на один магазин, м<sup>2</sup></i>
10 000 բնակչի հաշվով, մ <sup>2</sup> <i>per 10 000 population, m<sup>2</sup></i>	827	835	801	1003	1071	<i>на 10 000 населения, м<sup>2</sup></i>
Գործող կրպակների քանակը, 1000 միավոր <i>Number of active kiosks, 1000 units</i>	9.3	7.9	7.5	7.2	6.2	<i>Число действующих киосков, 1000 единиц</i>
10 000 բնակչի հաշվով, միավոր <i>per 10 000 population, units</i>	24.5	20.8	19.7	22.4	19.3	<i>на 10 000 населения, единиц</i>
<b>Հանրային սնունդ</b> <b>Public catering</b>						<b>Общественное питание</b>
Հանրային սնունդի գործող օբյեկտների քանակը, 1000 միավոր <i>Number of active public catering objects, 1000 units</i>	0.5	0.6	0.6	0.6	0.7	<i>Число действующих объектов общественного питания, 1000 единиц</i>
10 000 բնակչի հաշվով, միավոր <i>per 10 000 population, units</i>	1	2	2	2	2	<i>на 10 000 населения, единиц</i>

	1999	2000	2001	2002	2003	
Նստատեղերի քանակը <i>Number of seats</i>						Число мест
ընդամենը, 1000 <i>total, 1000</i>	24	26	26	30	38	всего, 1000
մեկ կազմակերպության հաշվով, նստատեղ <i>per one enterprises, seats</i>	48	43	43	50	54	на одну организацию, мест
10 000 բնակչի հաշվով, նստատեղ <i>per 10 000 population, seats</i>	63	68	68	93	118	на 10 000 населения, мест

**288. ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԳՅՈՒՂԱՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԱՐՏԱԴՐԱՆՔԻ ՎԱՃԱՌԸ ԸՈՒԿԱՆԵՐՈՒՄ**  
*SALES OF MAIN AGRICULTURAL PRODUCTS AT MARKETS*  
**ПРОДАЖА ОСНОВНЫХ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ПРОДУКТОВ НА РЫНКАХ**

(տ) (ո)  
(i)

	1999	2000	2001	2002	2003	
<b>Մշակաբույսեր</b> <i>Plant growing products</i>						<b>Продукты растениеводства</b>
Հացահատիկ <i>Grains</i>	507.8	403.4	477.3	611.3	405.9	Зерновые
Չավարեղեն <i>Cereals</i>	122.3	152.3	124.5	123.0	112.6	Крупа
Կարտոֆիլ <i>Potatoes</i>	4702.6	4131.9	4037.1	3632.0	2888.5	Картофель
Բանջարեղեն <i>Vegetables</i>	11402.4	9906.9	10397.7	9720.3	8556.4	Овощи
կաղամբ (թարմ) <i>cabbage (fresh)</i>	1682.7	1529.9	1435.6	1463.9	1021.1	капуста (свежая)
ճակնդեղ <i>beet</i>	418.1	481.0	482.0	494.1	385.5	свекла
վարունգ <i>cucumbers</i>	975.1	988.7	1118.0	1025.8	739.1	огурцы
լոլիկ <i>tomatoes</i>	1651.4	1500.6	1392.1	1451.5	1505.3	помидоры
գազար <i>carrots</i>	703.4	791.5	776.0	640.9	589.7	морковь
Մրգեր և հատապտուղներ <i>Fruits and berries</i>	8273.4	8209.1	7041.1	4898.1	4916.7	Фрукты и ягоды
Բուսական յուղ, հազ. լ <i>Vegetable oil, thsd. l</i>	32.3	53.5	45.0	66.9	40.0	Растительное масло, тыс. л
<b>Անասնապահական մթերք</b> <i>Livestock products</i>						<b>Продукты животноводства</b>
Մսամթերք <i>Meat products</i>						Мясные продукты
տավարի միս <i>beef</i>	411.1	538.8	739.9	825.7	492.2	говядина
հորթի միս <i>veal</i>	40.7	47.2	31.4	64.6	60.5	телятина

	1999	2000	2001	2002	2003	
խոզի միս <i>pork</i>	195.0	292.2	460.1	549.1	324.7	свинина
ճարպ <i>fat</i>	13.5	17.2*	13.5*	15.9	28.5	сало
թռչնի միս, հազ. գլուխ <i>poultry, thsd. units</i>	77.4	66.2	41.5	69.5	146.8	мясо птицы, тыс. голов
Վաթ, 1000 լ <i>Milk, 1000 l</i>	10.5	31.3	64.8	91.3	74.3	Молоко, 1000 л
Կենդանական յուղ <i>Butter</i>	87.4	252.8	345.5	335.9	264.0	Животное масло
Չու, 1000 հատ <i>Eggs, 1000 pcs.</i>	831.8	647.3	720.9	910.0	571.8	Яйца, 1000 штук
Մեղր <i>Honey</i>	52.3	43.7	15.4	13.8	20.5	Мед

**289. ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐԻ ԱՌԿԱՅՈՒԹՅՈՒՆԸ ԱՌԵՎՏՐԱՅԻՆ ՕԲՅԵԿՏՆԵՐՈՒՄ**  
 AVAILABILITY OF FIXED ASSETS IN TRADE UNITS  
 НАЛИЧИЕ ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ В ТОРГОВЫХ ОБЪЕКТАХ

	2001	2002	2003	
Հիմնական միջոցները տարեվերջին (ըստ սկզբնական արժեքի) ընդամենը, մլն. դրամ <i>Fixed assets (according to primary value) total, mln. drams</i>	30011.1	21188.1	37374.2	Основные средства на конце года (по первоначальной стоимости) всего, млн. драм
դրանցից՝ <i>of which:</i>				из них:
շենքեր <i>buildings</i>	16256.3	14415.6	23054.1	здания
մեքենաներ և սրբավորումներ <i>machinery and equipment</i>	4932.9	3068.5	5597.6	оборудования
տրասպորտային միջոցներ <i>transportation means</i>	2201.0	1359.2	3195.8	транспортные средства
Ընդամենի նկատմամբ, % Հիմնական միջոցները տարեվերջին (ըստ սկզբնական արժեքի) ընդամենը, մլն. դրամ <i>Fixed assets ( ) total, mln. drams</i>	100	100	100	К итогу, % Основные средства на конце года (по первоначальной стоимости) всего, млн. драм
դրանցից՝ <i>of which:</i>				из них:
շենքեր <i>buildings</i>	54.2	68.0	61.7	здания
մեքենաներ և սրբավորումներ <i>machinery and equipment</i>	16.4	14.5	15.0	оборудования
տրասպորտային միջոցներ <i>transportation means</i>	7.3	6.4	8.5	транспортные средства

**ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ**  
**SERVICES RENDERED TO HOUSEHOLDS**  
**УСЛУГИ НАСЕЛЕНИЮ**

**290. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԸ**  
**VOLUME OF SERVICES RENDERED**  
**ОБЪЕМ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ**

(ընթացիկ գներով) (в текущих ценах)  
 (at current prices)

Տարիներ Years Годы	Ընդամենը ծառայություններ Total services Всего услуг		այդ թվում՝ կենցաղային of which personal services в том числе бытовых	
	մլն. դրամ mln. drams млн. драмов	նախորդ տարվա նկատմամբ, % (համադրելի գներով) in % of previous year (at constant prices) к предыдущему году, % (в сопоставимых ценах)	մլն. դրամ mln. drams млн. драмов	նախորդ տարվա նկատմամբ, % (համադրելի գներով) in % of previous year (at constant prices) к предыдущему году, % (в сопоставимых ценах)
1999	169332.6	102.2	2201.3	125.4
2000	178812.0	104.0	2503.4	112.5
2001	187634.2	106.5	2351.6	92.3
2002	195340.3	109.7	2402.8	111.7
2003	216667.8	108.9	3318.4	138.5

**291. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼՆԵՐՆ ԸՍՏ ՏԵՍԱԿՆԵՐԻ**  
**VOLUME OF SERVICES RENDERED TO POPULATION BY TYPES**  
**ОБЪЕМА УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ ПО ВИДАМ**

(մլն. դրամ) (млн. драмов)  
 (mln. drams)

	1999	2000	2001	2002	2003	
Ընդամենը total	169332.6	178812.0	187634.2	195340.3	216667.8	всего
կենցաղային personal	2338.9	2503.4	2351.6	2402.8	3318.4	бытовые
մարդատար տրանսպորտի passenger transport	57470.9	56683.4	62995.1	68048.5	70305.9	пассажирского транспорта
փոստային և հեռա- հաղորդակցության postal and telecommunication	23556.4	24497.2	29083.3	29395.1	35626.5	почтовые и коммуникационные
բնակարանային-կոմունալ տնտեսության housing and communal services	48616.3	55968.2	52197.2	51480.7	54952.1	жилищно-коммунальные
մշակույթի cultural	668.3	1251.7	1313.4	1242.3	1507.0	культуры
զբոսաշրջության և էքսկուրսային tourism and excursions	504.2	357.6	417.5	749.3	1595.7	туристско-экскурсионные
ֆիզկուլտուրայի և սպորտի physical culture and sports	176.5	71.5	75.1	109.0	161.7	физической культуры и спорта
բժշկական բնույթի medical	7341.5	4649.1	5766.7	7576.3	10510.2	медицинские

Շարունակություն  
Continued  
Продолжение

	1999	2000	2001	2002	2003	
առողջարանների և հանգստյան տների <i>sanatorium and rest houses</i>	498.2	178.8	271.0	315.5	536.5	санаторно-курортные и оздоровительные
իրավական բնույթի և բանկերի <i>legal and bank</i>	3675.5	3218.6	3377.4	3152.5	4287.3	правового характера и банковских учреждений
կրթության <i>education</i>	9522.8	14841.4	17775.2	18435.2	20791.3	образования
այլ ծառայություններ <i>others services</i>	14963.1	14591.1	12010.7	12433.1	13075.2	другие услуги

**292. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾԸ**  
*STRUCTURE OF SERVICES RENDERED TO HOUSEHOLDS*  
*СТРУКТУРА ОБЪЕМА УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ*

(ընդամենի նկատմամբ,%)  
(in % of total)

(к итогу, %)

	1999	2000	2001	2002	2003	
Մատուցվել են ծառայություններ, ընդամենը <i>Rendered services, total</i>	100	100	100	100	100	Оказано услуг-всего
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						в том числе:
կենցաղային <i>personal</i>	1.3	1.4	1.2	1.2	1.5	бытовые
ուղևորատար տրանսպորտի <i>passenger transport</i>	33.9	31.7	33.6	34.8	32.4	пассажирского транспорта
փոստային և հեռահաղորդակցության <i>postal and telecommunication</i>	14.2	13.7	15.5	15.0	16.4	почтовые и коммуникационные
բնակարանային-կոմունալ <i>housing and communal services</i>	29.2	31.3	27.8	26.4	25.4	жилищно-коммунальные
կրթության համակարգի <i>education system</i>	7.7	8.3	9.5	9.4	9.6	системы образования
մշակութային <i>cultural</i>	0.6	0.7	0.7	0.6	0.7	культуры
զբոսաշրջության և էքսկուրսային <i>tourism and excursions</i>	0.3	0.2	0.2	0.4	0.7	туристско-экскурсионные
ֆիզկուլտուրայի և սպորտի <i>physical culture and sports</i>	0.1	0.0	0.0	0.1	0.1	физической культуры и спорта
բժշկական <i>medical</i>	3.1	2.6	3.1	3.9	4.9	медицинские
առողջարանների և հանգստյան տների <i>sanatorium and rest houses</i>	0.2	0.1	0.1	0.2	0.3	санаторно-курортные и оздоровительные
իրավական բնույթի և բանկային հիմնարկների <i>legal and bank institutions</i>	2.1	1.8	1.8	1.7	2.0	правового характера и банковских учреждений
այլ <i>others</i>	7.3	8.2	6.5	6.3	6.0	другие



**293. ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԸ ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆ ՄԵԿ ԸՆԴԻ ՀԱՇՎՈՎ**  
**VOLUME OF RENDERED SERVICES PER CAPITA**  
**ОБЪЕМ УСЛУГ В РАСЧЕТЕ НА ДУШУ НАСЕЛЕНИЯ**

(դրամ) (drams)	1999	2000	2001	2002	2003	(դրամов)
Մատուցվել են ծառայություններ, ընդամենը <i>Rendered services, total</i>	44547	47020	49362	60823	67470	Оказано услуг-всего
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						в том числе:
կենցաղային <i>personal</i>	579	658	619	748	1033	бытовые
ուղևորատար տրանսպորտի <i>passenger transport</i>	15101	14905	16572	21188	21893	пассажирского транспорта
փոստային և հեռահաղորդակցության <i>postal and telecommunication</i>	6326	6442	7651	9153	11094	почтовые и коммуникационные
բնակարանային-կոմունալ <i>housing and communal services</i>	13008	14717	13732	16030	17112	жилищно-коммунальные
կրթության համակարգի <i>education system</i>	3430	3903	4676	5740	6474	системы образования
մշակույթի <i>cultural</i>	267	329	346	387	469	культуры
զբեսաշրջության և էքսկուրսային <i>tourism and excursions</i>	134	94	110	233	497	туристско-экскурсионные
ֆիզկուլտուրայի և սպորտի <i>physical culture and sports</i>	45	19	20	34	50	физической культуры и спорта
բժշկական <i>medical</i>	1381	1223	1517	2359	3273	медицинские
առողջարանների և հանգստյան տների <i>sanatorium and rest houses</i>	89	47	71	98	167	санаторно-курортные и оздоровительные
իրավական բնույթի և բանկային հիմ- նարկների <i>legal and bank institutions</i>	935	846	888	982	1335	правового характера и бан- ковских учреждений
այլ <i>others</i>	3252	3837	3160	3871	4073	другие

**294. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ**  
**ԾԱՎԱԼԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ**  
**INDICES PHYSICAL VOLUME OF SERVICES RENDERED TO POPULATION**  
**ИНДЕКСИ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ**

(նախորդ տարվա նկատմամբ,%) (in % to previous year)	1999	2000	2001	2002	2003	(к предыдущему году, %)
Ընդամենը <i>total</i>	101.0	104.0	106.5	109.7	108.9	всего
կենցաղային <i>personal</i>	145.5	112.5	92.3	111.7	138.5	бытовые
մարդատար տրանսպորտի <i>passenger transport</i>	99.8	98.1	108.4	105.3	98.6	пассажирского транспорта

	1999	2000	2001	2002	2003	
փոստային և հեռահաղորդակցության postal and telecommunication	71.8	102.0	116.8	103.5	112.7	почтовые и коммуникационные
բնակարանային-կոմունալ տնտեսության housing and communal services	97.8	113.2	103.4	110.8	106.8	жилищно-коммунальные
մշակույթի cultural	140.3	118.8	104.3	78.5	111.9	культуры
զբոսաշրջության և էքսկուրսային tourism and excursions	178.4	71.3	116.4	97.8	212.5	туристско-экскурсионные
ֆիզիկոլտուրայի և սպորտի physical culture and sports	106.7	41.6	106.5	125.7	145.6	физической культуры и спорта
բժշկական medical	157.6	85.8	125.1	131.1	138.4	медицинские
առողջարանների և հանգստյան տների sanatorium and rest houses	109.4	51.6	155.6	57.5	167.7	санаторно-курортные и оздоровительные
իրավական բնույթի և բանկերի legal and bank	135.1	88.7	105.8	130.8	136.1	правового характера и банковских учреждений
կրթության education	113.3	101.3	116.8	103.3	110.8	образования
այլ ծառայություններ others services	150.5	116.3	80.5	137.8	103.4	другие услуги

**295. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼՆԵՐՆ ԸՍՏ ՄԱՐԶԵՐԻ**  
**VOLUME OF SERVICES RENDERED TO POPULATION BY MARZES**  
**ОБЪЕМА УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ ПО МАРЗАМ**

	1999	2000	2001	2002	2003	
	<b>Մլն. դրամ - Mln. drams - Млн. драмов</b>					
<b>Հայաստանի Հանրապետություն</b> <b>Republic of Armenia</b>	169332.6	178812.0	187634.2	195340.3	216667.8	<b>Республика Армения</b>
ք. Երևան Yerevan city	129370.1	140188.6	143164.9	150325.4	169495.9	г. Ереван
Արագածոտն Aragatsotn	2201.3	1752.4	2251.6	2258.3	2265.6	Արագածոտն
Արարատ Ararat	4741.3	4827.9	5441.3	5482.0	5771.9	Արարատ
Արմավիր Armavir	4233.3	4023.3	4878.5	4956.7	5904.5	Արմավիր
Գեղարքունիք Gegharkunik	4064.0	4184.2	4897.3	5002.8	5023.0	Գեղարքունիք
Լոռի Lori	5588.0	5739.9	6432.1	6451.3	6484.2	Լորի
Կոտայք Kotayk	6265.3	5775.6	6858.7	6886.9	6905.1	Կոտայք
Շիրակ Shirak	6604.0	6437.2	6905.0	6986.2	7691.2	Շիրակ
Սյունիք Syunik	3217.3	2682.2	3052.2	3118.4	3246.7	Սյունիք

	1999	2000	2001	2002	2003	
Վայոց ձոր <i>Vajots dzor</i>	1016.0	1072.9	1125.8	1238.2	1239.5	Վայոց ձոր
Տավուշ <i>Tavush</i>	2032.0	2127.8	2626.8	2634.1	2640.2	Տավուշ
<b>Ընդհանուրի նկատմամբ, % - In % of total - К итогу, %</b>						
<b>Հայաստանի Հանրապետություն Republic of Armenia</b>	100	100	100	100	100	<b>Республика Армения</b>
ք. Երևան <i>Yerevan city</i>	76.4	78.4	76.3	77.0	78.2	ք. Երևան
Արագածոտն <i>Aragatsotn</i>	1.3	1.0	1.2	1.2	1.0	Արագածոտն
Արարատ <i>Ararat</i>	2.8	2.7	2.9	2.8	2.7	Արարատ
Արմավիր <i>Armavir</i>	2.5	2.3	2.6	2.5	2.7	Արմավիր
Գեղարքունիք <i>Gegharkunik</i>	2.4	2.3	2.6	2.6	2.3	Գեղարքունիք
Լոռի <i>Lori</i>	3.3	3.2	3.4	3.3	3.0	Լոռի
Կոտայք <i>Kotayk</i>	3.7	3.2	3.7	3.5	3.2	Կոտայք
Շիրակ <i>Shirak</i>	3.9	3.6	3.7	3.6	3.6	Շիրակ
Սյունիք <i>Syunik</i>	1.9	1.5	1.6	1.6	1.5	Սյունիք
Վայոց ձոր <i>Vajots dzor</i>	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	Վայոց ձոր
Տավուշ <i>Tavush</i>	1.2	1.2	1.4	1.3	1.2	Տավուշ

**296. ԲՆԱԿԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԿԵՆՑԱՎԱՅԻՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔՆ ԸՍՏ ՏԵՍԱԿՆԵՐԻ**  
**STRUCTURE OF PERSONAL SERVICES RENDERED TO HOUSEHOLDS BY TYPES**  
**СТРУКТУРА ОБЪЕМА БЫТОВЫХ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ ПО ВИДАМ**

(ընդամենի նկատմամբ, %)  
(in % of total)

(к итогу, %)

	1999	2000	2001	2002	2003	
Կենցաղային ծառայությունների ծավալը, ընդամենը <i>Volume of personal services - total</i>	100	100	100	100	100	Весь объем бытовых услуг
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						в том числе:
կոշիկի նորոգում, ներկում և մաքրում <i>repair, dyeing and cleaning of shoes</i>	0.3	0.2	0.5	0.8	1.9	ремонт, окраска и чистка обуви
կարի, մորթե և կաշվե արտադրանքի, մանածագործական իրերի նորոգում <i>repair of sewing, fur, leather and textile articles</i>	2.0	1.4	1.3	3.3	2.8	ремонт швейных, меховых, кожаных и трикотажных изделий

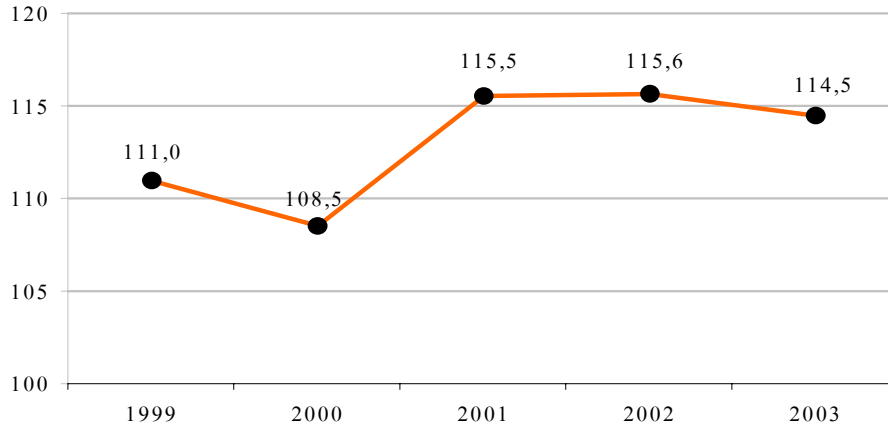
	1999	2000	2001	2002	2003	
կենցաղային ռադիոէլեկտրոնային սարքերի, մեքենաների և սարքերի նորոգում և մետաղյա իրերի նորոգում և պատրաստում <i>repair of household radioelectronics, household machines and appliances, repair and manufacture of metal goods</i>	10.5	12.0	5.9	3.2	3.6	<i>ремонт бытовой радиоэлектронной аппаратуры, машин и приборов, ремонт и изготовление металлоизделий</i>
տրանսպորտային միջոցների նորոգում և տեխսպասարկում <i>maintenance and repair of motor vehicles</i>	17.3	17.8	28.2	30.3	27.1	<i>техническое обслуживание и ремонт транспортных средств</i>
կահույքի նորոգում և վերականգնում <i>manufacture and repair of furniture</i>	1.4	0.5	0.3	1.0	0.5	<i>ремонт и реставрация мебели</i>
քիմիական մաքրում և ներկում <i>dry cleaning and dyeing</i>	3.5	3.0	2.5	3.3	3.3	<i>химическая чистка и крашение</i>
լվացքատների ծառայություններ <i>laundry services</i>	2.0	1.5	2.0	1.5	6.5	<i>услуги прачечных</i>
բնակարանների և այլ շինությունների նորոգում, մաքրում <i>cleaning and repair of dwelling and other buildings</i>	2.6	0.0	0.1	0.0	0.1	<i>ремонт и чистка строительство жилья и других построек</i>
լուսանկարչատների և լուսանկարչալաբորատորիաների ծառայություններ <i>photographic studios and photographic laboratories services</i>	32.1	32.7	27.8	16.7	15.6	<i>услуги фотографий и фотолаборатории</i>
բաղնիքների, սաունաների և շոգեբաղնիքների ծառայություններ <i>bathhouses and shower-rooms' services</i>	5.5	6.2	6.3	6.8	5.8	<i>услуги бань и душевых и саун</i>
վարսավիրանոցների և գեղեցկության այլ սրահների ծառայություններ <i>hair dressers' and other beauty saloons services</i>	11.8	11.5	14.2	17.2	19.2	<i>услуги парикмахерских и других салонов красоты</i>
վարձով տրվող իրերի և հանդիսությունների հետ կապված ծառայություններ <i>renting of goods and ceremonial services</i>	1.0	0.8	0.8	2.4	3.7	<i>услуги предприятий по прокату</i>
տրանսպորտային-առաքչական ծառայություններ <i>transportation and forwarding services</i>	3.4	1.8	1.3	1.0	2.7	<i>транспортно-экспедиторские услуги</i>
թաղումների կազմակերպում և դրա հետ կապված ծառայություններ <i>ritual services</i>	3.4	3.0	6.0	5.9	4.2	<i>ритуальные услуги</i>
այլ <i>others</i>	3.2	7.6	2.8	6.6	3.0	<i>другие</i>

**ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ ԾԱՎԱԼԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ  
(համադրելի գներով)**

*PHYSICAL VOLUME INDICES OF RETAIL GOODS TURNOVER (at comparable prices)*

*ИНДЕКСЫ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА (в сопоставимых ценах)*

տոկոսներով՝ նախորդ տարվա նկատմամբ - *in percents to previous year - в процентах к предыдущему году*

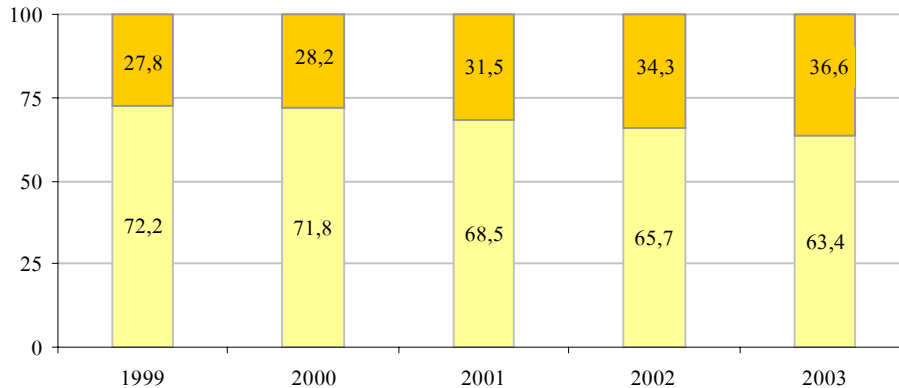


**ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՅԻՆ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔԸ**

*COMMODITY STRUCTURE OF RETAIL GOODS TURNOVER*

*ТОВАРНАЯ СТРУКТУРА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА*

տոկոսներով՝ ընդհանուրի նկատմամբ - *in percents of total - в процентах к итогу*



■ ոչ սպարենային ապրանքներ - *non-food goods - непродовольственные товары*

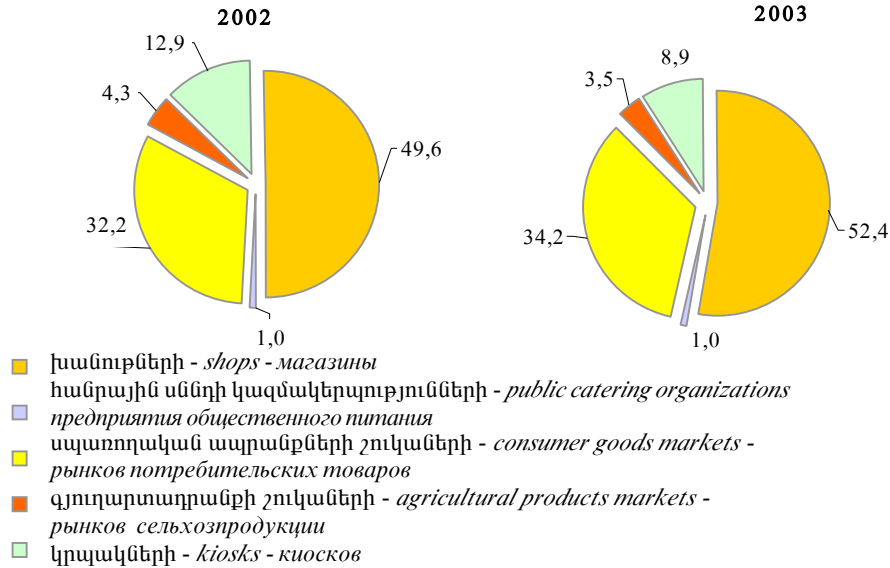
■ սպարենային ապրանքներ - *food goods - продовольственные товары*

**ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԾԱՎԱԼՆ ԸՆՏ ՁԵՎԱՎՈՐՄԱՆ ԱՂՔՅՈՒՐՆԵՐԻ**

TOTAL VOLUME OF RETAIL TRADE TURNOVER BY FORMATION SOURCES

ОБЩИЙ ОБЪЕМ РОЗНИЧНОГО ТОВАРОБОРОТА ПО ИСТОЧНИКАМ ФОРМИРОВАНИЯ

տոկոսներով՝ ընդհանուրի նկատմամբ - in percent to total - в процентах к итогу



**ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԸ (համադրելի գներով)**

VOLUME OF SERVICES RENDERED (at constant prices)

ОБЪЕМ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ (в сопоставимых ценах)

տոկոսներով՝ նախորդ տարվա նկատմամբ - in percents to previous year - в процентах к предыдущему году

